

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 213

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 28 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regel: Publicitas A.G. — Insertionsstar: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 28 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonnes d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Société anonyme pour l'exploitation en Suisse des produits de l'Académie Scientifique de Beauté G. Gay de Paris, en liquidation, Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im August 1951.

Ausfuhrgesuche/Forderungsanmeldung. Demandes d'exportation/Déclaration de créances. Domande d'esportazioni/Notifiche di credito.

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Deshalb haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betreten.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (2290)**  
Gemeinschuldner: **Egli Hans**, Konstruktionen, Hauptstrasse, Staad-Rorschacherberg.

Konkurrenzeröffnung: 3./30. August 1951.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 4. Oktober 1951.

**Kt. Aargau Konkursamt Brugg (2310)**  
Gemeinschuldner: **Voegele Max**, geb. 1920, von Leibstadt, in Windisch.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 24. August 1951.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 20. September 1951.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2291/3)**

#### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

**1° Failli: Neury Pierre-Louis**, commerce et représentation de produits de beauté, anciennement domicilié rue Charles-Giron 22, puis rue de Berne 60, Genève.

Immeubles possédés par le failli dans la commune de Satigny: parcelle 887, feuille 25, et parcelle 945, feuille 26; sur la commune de Vernier: parcelles 2044, 335, 351, 641, 643, 808, 809, 891, 973, 976, 890 et co-propriété de 2198.

**2° Failli: Suatton Louis**, beurres et fromages, rue du Grand-Pré 50, Genève.

Immeubles possédés par le failli dans la commune de Genève, section du Petit-Saconnex: parcelle N° 339, feuille 26, avec bâtiments N°s D 385 et D 386; parcelle N° 340, feuille 26, avec bâtiments N°s D 390, D 391, D 392, D 393, D 394.

**3° Faillie:**  
Groupement pour la construction de villas, S.A., rue Lévrier 9, Genève.

Immeubles possédés par la faillie dans la commune de Lancy: parcelle N°1871, feuille 11; parcelle N° 1872, feuille 11; et co-propriété pour 1/12 sur la parcelle N° 393, feuille 11, au profit de 1871 pour 1/12 et de 1872 pour 1/12.

Délai pour les productions: 21 septembre 1951.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2305)**

Ueber **Da Rugna Josef**, geb. 1895, Lederhandlung, Gartenhofstrasse 11, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 3. August 1951 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 7. September 1951 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 22. September 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (2254)**

Ueber **Rhyner-Zwicky Beat**, geb. 1907, von Elm und Mitlödi (Glarus), Vertreter, wohnhaft Zehntenstrasse 17, Thalwil, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 18. August 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 30. August 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. September 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (2309)**

Ueber **Amstad Simon** (genannt Marcel), geb. 1929, von Beckenried, in Winterthur, Technikumstrasse 84, zurzeit unbekanntes Aufenthalts, Vertreter der Firma Permac, Industriebedarf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 3. September 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 7. September 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. September 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2294)**

Faillie: **Dupertuis Marthe**, café du Faubourg, Vevey.

Date du prononcé: 29 août 1951.

Délai pour avancer les frais par 800 fr.: le 22 septembre 1951.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (2295)**

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Sandhofer Richard**, geb. 1882, von Egg (Zürich), Grünhaldenstrasse 30, Zürich 11 (Inhaber der Firma Schokoladen-, Konfiserie- und Biskuit-Fabrik «Choco», R. Sandhofer, in Zürich 6), liegen

der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. September 1951 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG, bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Frist beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich zu stellen.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (2296)

Liquidazione N° 4/1951.

Fallito: De Maria Renato, cicli, Balerna.

Si rende noto che è deposta la graduatoria nel fallimento De Maria Renato, cicli, già in Mendrisio, ora a Balerna, presso lo scrivente ufficio, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dalla data della pubblicazione. In caso contrario essa si riterrà come riconosciuta.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2300)

Etat de collocation complémentaire

Faillie: Dagon Pierre S. à r. l., machines à tricoter, à Lausanne. Délai pour intenter action: 22 septembre 1951.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (2298)

Modification de l'état de collocation

Failli: Gerber Jakob-Emil, commissions, exportation et importation de produits industriels, actuellement Evole 47, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, modifié à la suite d'admission ultérieure de trois créances par l'administration de la faillite, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation modifié doivent être introduites dans les dix jours dès le 12 septembre 1951; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (22301)

Das Konkursverfahren über die Socomin A.G. (Socomin S.A.) (Socomin Ltd.), Handel mit Maschinen und andern technischen Artikeln, Projektierung und Erstellung von technischen Anlagen usw., Seestrasse 31, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. August 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Konolfingen* (2307)

Das Konkursverfahren über Gerber Alfred, Negoziante, an der Tägertschstrasse in Münsingen, nun Tiefenastrasse 101 in Bern, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Konolfingen in Schlosswil vom 28. August 1951 als geschlossen erklärt worden.

Münsingen, den 11. September 1951.

Der a. o. Konkursverwalter: Rob. Wyler, Notar.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Uri** *Konkurskreis Uri* (2303)

Schuldner: Dittli Josef, Restaurant «Krone» und Handlung, Amsteg (Uri).

Sachwalter: Ernst Broglin, Buchhalter, Pfistergasse, Altdorf.

Eingabefrist: bis 8. Oktober 1951. Eingaben an den Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 3. November 1951, nachmittags 14 Uhr, im Rathaus, in Altdorf, Kommissionszimmer Parterre.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis St. Gallen* (2304)

Schuldner: Strässle Karl, Zentralheizungen, Ob. Berneckstrasse 66 in St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen: 6. September 1951.

Dauer der Stundung: 3 Monate.

Sachwalter: E. Isenrich, Bücherrevisor, Laimatstrasse 8, St. Gallen.

Eingabefrist: bis zum 6. Oktober 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Oktober 1951, nachmittags 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer Buffet II. Kl., Hauptbahnhof St. Gallen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Bureau des Sachwalters, Laimatstrasse 8, St. Gallen.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (2297)

Schuldnerin: Aeschlimann Anna, Frau, gewesene Wirtin im Restaurant «Zum Weyermannshaus», Murtenstrasse 131, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 26. September 1951, 10.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthaus Bern.

Bern, den 7. September 1951. Der Nachlassrichter i. V.: Tschumi.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2301)

Schuldner: Bucher Theodor, Vertretungen, Moosmattstrasse 34, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 22. September 1951, vormittags 9.30 Uhr, Bureau Nr. 21, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse Nr. 2, Luzern.

Luzern, den 8. September 1951.

Amtsgericht Luzern-Stadt, II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

**Kt. Zug** *Kantonsgericht Zug* (2308)

### Gerichtliche Nachlassvertragsverhandlung

Im gerichtlichen Nachlassverfahren des Lüthi Emil, Apparate- und Kesselbau, Zug, findet die Bestätigungsverhandlung vor Kantonsgericht Zug am Mittwoch, den 19. September 1951, 11.15 Uhr, im Regierungsgebäude Zug (Gerichtssaal) statt.

Die Akten des Nachlassvertrages können durch die Gläubiger oder deren bevollmächtigten Vertreter auf der Gerichtskanzlei Zug eingesehen werden. Die Gläubiger können ihre Einwendungen an der Verhandlung vorbringen. Vertreter haben sich durch rechtsgenügeliche Vollmacht auszuweisen.

Zug, den 11. September 1951.

Auftrags des Kantonsgerichtes: Der I. Gerichtsschreiber: Dr. Schaller.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (2311)

Mittwoch, den 26. September 1951, 8 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von Scherrer-Treizer Albert, Inhaber der Firma «Scherrer-Treizer», Wirtschaftsbetrieb, Restaurant «Rialto», Birsigstrasse 45, nun wohnhaft Falkensteinerstrasse 52 in Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Basel, den 12. September 1951.

Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

**Kt. Basel-Landschaft** *Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, Liestal* (2306)

Freitag, den 5. Oktober 1951, 10 Uhr, findet die Verhandlung über den von Schmid-Ruppli Hans, Gasthof «Zum Engel», in Pratteln, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Liestal, den 10. September 1951.

Obergerichtskanzlei.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (2302)

Débitrice: Burnier Louisa, ex-négociante, à Pully.

Date du jugement d'homologation du concordat: le 6 septembre 1951.

Lausanne, le 10 septembre 1951.

Office des faillites, Lausanne.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Appenzel A.-Rh.** *Bezirksgericht Mittelland* (2299)

### Rückzug eines Nachlassstundungsgesuches

Das von Schillinger Josef, mechanische Werkstätte, Trogen, beim Bezirksgericht Mittelland gestellte Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung wurde vom Gesuchsteller am 6. September 1951 zurückgezogen.

Trogen, 8. September 1951.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

#### Berichtigung.

AFA-Tresor, D. Abramowicz, Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1951, Seite 2261). Einzelprokura ist erteilt an Erwin Frei, von und in Zürich.

6. September 1951. Rohstoffe usw.

Komimpex Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma hat die «Komimpex Aktiengesellschaft», in Vaduz, eingetragen im Handelsregister in Vaduz seit dem 26. Juli 1951, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Gesellschaft datieren vom 26. Juli 1951. Die Gesellschaft bezweckt — für eigene und für fremde Rechnung — die Tätigkeit von Import-, Export- und Kompensationsgeschäften mit Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten und Industrieerzeugnissen jeglicher Art und die Uebernahme von Generalvertretungen zum Vertriebe der genannten Produkte. Sie kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen, sowie Immobilien erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 10 000, zerfällt in 20 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 5000 einbezahlt. Die Publikationen erfolgen in einer liechtensteinischen Zeitung und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Viktor Wohlwend, Hechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz, als Präsident, Emil Bärtschi, von Sumiswald, in Zürich, als Vizepräsident, und Fritz Halter, von und in Zürich, als Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: Waag-gasse 5 in Zürich 1 (bei Fritz Halter).

6. September 1951.  
Société anonyme pour les Applications de l'Electricité et de Gaz Rares Etablissements Claude-Paz et Silva, Paris, Succursale de Altstetten (Zürich), Zweigniederlassung in Zürich 9 (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1950, Seite 1594), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Paris. Mit Beschlüssen der Generalversammlungen vom 9. Mai 1950 und 19. Juli 1950 ist das Grundkapital von fFr. 454 020 000 auf fFr. 480 270 000 durch Ausgabe von 26 250 Aktien zu fFr. 1000 erhöht worden. Das voll liberierte Grundkapital von fFr. 480 270 000 ist eingeteilt in 2 270 100 Aktien zu fFr. 100 und 253 260 Aktien zu fFr. 1000, die nach Wahl des Aktionärs auf den Namen oder Inhaber ausgestellt werden. Die Statuten sind dementsprechend abgeändert worden.

6. September 1951.  
Vogue A.-G. Damenkonfektion, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1950, Seite 2454). Jean Hegnauer und Paul Hegnauer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident gewählt worden André Hegnauer; er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift. Ferner ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Edith Hegnauer geb. Kubli, von Seengen (Aargau) und Basel, in Zürich.

6. September 1951. Furniere usw.  
Gehr. Iseli Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1951, Seite 61), Furniere usw. Alfred Schär ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich.

6. September 1951.  
Baugenossenschaft Bonstetten, in Bonstetten (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1950, Seite 482). Ernst Hetzel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Bruno Bachmann, von Zürich, in Affoltern a. A.

6. September 1951. Sende- und Empfangsgeräte usw.  
Telefunken Zürich A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1946, Seite 2877), Sende- und Empfangsgeräte für drahtlose Nachrichtenvermittlung. Die Prokura von Dr. iur. Max Ammann ist erloschen.

6. September 1951. Elektrische Apparate usw.  
Frau H. Benz, in Zürich (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1946, Seite 1936), elektrische Apparate usw. Die Prokura von Johann Josef Benz-Lämmli ist erloschen. Geschäftsdomizil: Schulstrasse 37.

6. September 1951. Technische Beratung, Projektierung usw.  
Bösch & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 202), technische Beratung und Projektierung usw. Die Prokura von Robert Diacon ist erloschen.

6. September 1951. Lederarbeiten, Holzschnitzereien.  
Hans Bättig, in Uitikon a. A. Inhaber dieser Firma ist Hans Bättig, von Hergiswil (Luzern), in Uitikon a. A. Lederhandarbeiten und Holzschnitzereien. Haldenstrasse 26.

6. September 1951. Chemisch-technische Produkte.  
Kurt Huber, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Huber, von Kappel (St. Gallen), in Zürich 7. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Susenbergstrasse 111.

6. September 1951. Mineralöle usw.  
A. Roebel, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist August Roebel, von Hinwil, in Zürich 6. Import von und Handel mit Mineralölen, deren Derivaten und Industriebedarfsartikeln. Stauffacherstrasse 35.

7. September 1951. Liegenschaften usw.  
AWAW S. A., bisher in Genf (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1947, Seite 2981). Die Generalversammlung vom 13. Juli 1951 hat die Statuten, die vom 8. Juni 1946 datieren, abgeändert. Sitz ist Zürich. Zweck der Gesellschaft sind Kauf, Verkauf, Vermietung, Tausch, Erstellung und Betrieb von Liegenschaften, namentlich von Hotels in der Schweiz und im Ausland, vor allem in Griechenland, sowie Tätigkeit von Austauschgeschäften betreffend Rohstoffe und Arbeitsprodukte zwischen der Schweiz und allen andern Ländern und ganz allgemein die Tätigkeit von Handels-, Industrie-, Finanz- und Immobiliengeschäften, die mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängen, und zwar auf eigene oder fremde Rechnung in jeder Form, namentlich in der Form von Beteiligungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Walter Lippuner, von Grabs, in Zürich, als Präsident (bisher Sekretär), und André Guinand, von Chêne-Bourg, in Genf, als Sekretär (bisher Präsident). Präsident Walter Lippuner führt nun Einzelunterschrift. Die Unterschrift von André Guinand ist erloschen. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 11 in Zürich 2.

7. September 1951. Ofenbau usw.  
O. Züllig & Co., in Bülach, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1948, Seite 1022), Ofenbau usw. Der Gesellschafter Eugen Schildknecht ist ausgeschieden; seine Kommandite sowie seine Prokura sind erloschen. Mit einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 1000 ist als Kommanditistin eingetretene Hedwig Züllig geb. Schmid, von und in Bülach; ihr ist Einzelprokura erteilt.

7. September 1951.  
Scana Lebensmittel A.-G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1946, Seite 2033). Fritz Lehmann und Flora Lehmann geb. Zumstein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Fritz Lehmann ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Gerhard Endress, von Wetzikon-Lommis (Thurgau), in Zürich.

7. September 1951. Drogen usw.  
C. Ernst zum Schneeberg A.-G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3510), Drogen usw. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. Friedrich Bernet, von Sankt Gallen, in Zollikon.

7. September 1951.  
«Affida» Verwaltungsbank, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1951, Seite 1481). Als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Otto Spühler, von Basel, in Zürich.

7. September 1951. Photoapparate usw.  
Prontophot Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1951, Seite 1014), Fabrikation des automatischen Photographenapparates «Prontophot» usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Eduard Hng, von Gossau (Zürich), in Zürich.

7. September 1951. Mineralölprodukte usw.  
E. Knecht A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1951, Seite 1281), Mineralölprodukte usw. Die Unterschrift von August Roebel sowie die Prokura von Hans Kriegel sind erloschen.

7. September 1951. Handelsgeschäfte aller Art usw.  
Intermerk A. G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1322), Handelsgeschäfte aller Art usw. Dr. Vjenzoslav Mesaric ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

7. September 1951. Rohstoffe usw.  
Interxim, Livia Kiss, in Zürich (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1951, Seite 331), Rohstoffe usw. Die Inhaberin wohnt in Zürich 11. Neues Geschäftsdomizil: Gorwiden 14.

7. September 1951. Waren verschiedener Art, elektrotechnische Artikel.  
Frau A. E. Isler, bisher in Luzern (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1950, Seite 904). Diese Firma hat den Sitz nach Erlenbach verlegt. Inhaberin ist Alice Elisabeth Isler geb. Ernst, von Richterswil, nun in Erlenbach (Zürich). Einzelprokura führt Eduard Isler, von Richterswil, nun in Erlenbach (Zürich). Import und Export von sowie Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere elektrotechnischen Artikeln. Zollerstrasse 31.

7. September 1951. Bürsten, kosmetische Produkte.  
KUWAZ, Kurt Wartenweiler, Zürich, in Zürich 5. Inhaber dieser Firma ist Kurt Wartenweiler, von Schweizersholz-Neukirch a. d. Thur (Thurgau), in Zürich 5. Handel mit Bürsten und kosmetischen Produkten. Josefstrasse 36.

7. September 1951. Metzgerei, Restaurant.  
Fritz Wittwer, in Fischenthal. Inhaber dieser Firma ist Fritz Wittwer, von Auserbirrmoos (Bern), in Fischenthal. Betrieb einer Metzgerei und eines Restaurants. In Steg. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art 57, Abs. IV, HRV.)

7. September 1951.  
Hans Beerli, chemisch-technische Produkte, in Zürich (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1942, Seite 2302). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

7. September 1951.  
Immobilien-Genossenschaft Paradeplatz 2, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1947, Seite 1990). Nachdem die Vorschriften von Art. 7 der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 beobachtet worden sind, wird diese Genossenschaft im Handelsregister gelöscht.

7. September 1951. Liegenschaften usw.  
Liegrud AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1947, Seite 122), Liegenschaften usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Frauenfeld (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1951, Seite 2219) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. September 1951. Maschinen usw.  
Socomin A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1950, Seite 3178), Maschinen usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft. Das Konkursverfahren ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes von Zürich vom 27. August 1951 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

8. September 1951.  
Hch. Graf Möbelwerkstätten G.m.b.H., in Küsnacht. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. August 1951 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Möbeln jeder Art. Sie kann sich an Unternehmen der einschlägigen Branche beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Rosa Graf geb. Wernli, von Grub (Appenzel A.-Rh.), in Küsnacht (Zürich), mit ihrem Ehemann Heinrich Graf in Gütertrennung lebend, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Otto Häusler, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Gesellschaft erwirbt Halbfabrikate, sowie Maschinen und Werkzeuge zur Herstellung von Möbeln gemäss Vertrag vom 28. Juni 1951 zum Preise von Fr. 9000, der voll auf das Stammkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch Zirkular oder eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafterin Rosa Graf geb. Wernli und Heinrich Graf, beide von Grub (Appenzel A.-Rh.), in Küsnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Fählbrunnenstrasse 3.

8. September 1951.  
HIVAG Handels- und Industrie-Verlags A.G., in Zürich (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1949, Seite 2789). Dr. Walter Schoch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Edwin Wolfensberger sind erloschen. Hans Rosenberger ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Röschiachstrasse 49, in Zürich 10 (bei Hans Rosenberger).

8. September 1951.  
«Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1951, Seite 1561). Dr. h. c. Hunziker, dieser infolge Todes, sowie Louis Casai und Cesare Lucchini sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Dr. Rudolf Speich ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates und Mitglied des Ausschusses. Er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde bestellt Dr. Rudolf Heberlein. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Aymon de Senarclens, von Senarclens (Waadt), in Genthod (Genf), und Paul Kradolfer, von Märwil und Zezikon (Thurgau), in Wabern, Gemeinde Köniz (Bern).

8. September 1951.  
Ernst Müller, Büchervertrieb, in Adliswil (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1949, Seite 2599). Einzelprokura ist erteilt an Emil Bossard, von Kolliken (Aargau), in Zürich.

8. September 1951. Zimmerei, Schreinerei.  
J. Pfrender & Sohn, in Wädenswil. Unter dieser Firma sind Jakob Pfrender sen., von und in Wädenswil, und Jakob Pfrender jun., von Wädenswil, in Horgen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1943 ihren Anfang genommen hat. Zimmerei und Schreinerei. Strasshaus. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. IV, HRV.)

Bern — Berne — Berna  
Bureau Fraubrunnen

8. September 1951.  
Käsergenossenschaft Wiler, in Wiler (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1946, Seite 3094). Hans Albert Adam, bisher Präsident, und Ernst Weber-Morgensthaler, bisher Vizepräsident, sind wegen Rücktrittes aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Julius Hager, von Aefligen, in Wiler (Amt Fraubrunnen), ist als Präsident, und Fritz Röthlisberger, von Langnau i. E., in Wiler (Amt Fraubrunnen), als Vizepräsident gewählt worden. Präsident und Vizepräsident führen zusammen mit dem Sekretär kollektiv zu zweien die Unterschrift.

## Bureau de Porrentruy

8. septembre 1951. Cadran.

**Ajo S.A.**, à Porrentruy, fabrication de cadran en métal (FOSC. du 22 novembre 1946, N° 274, page 3415). L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société du 23 août 1951 a accepté les démissions des administrateurs Alfred, André et Willy Ablitzer; leurs signatures sont radiées. A été désigné en qualité d'administrateur unique Emile Koch, fils d'Emile, né en 1896, de Pleujouse, à Fontenais. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux et bureaux: route de Courtedoux 25.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

6. September 1951. Porzellan, Keramik, Kristall, Glas usw.

**ARTICA A.G. Luzern**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. August 1951 hat sich eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt den Handel mit Porzellan, Keramik, Kristall, Glas, Antiquitäten und Industrieerzeugnissen aller Art. Die Gesellschaft übernimmt Vertretungen, die im Geschäftsbereich liegen und kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 20 000 in bar liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre, sofern ihre Adressen bekannt sind, erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Erika Gertrud Kanzok, von Adliswil (Zürich), in Luzern. Geschäftsdomizil: Stadthofstrasse 6.

## Schwyz — Schwytz — Svitto

8. September 1951.

**Hotel Müller A.G.**, in Gersau (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1950, Seite 1884). Karl Egli-Waller, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Alois Hergler, von Flüelen, in Vitznau. Er zeichnet kollektiv mit einem anderen Zeichnungsberechtigten.

8. September 1951.

**Betriebskrankenkasse der Licht A.G.**, in Goldau, Gemeinde Arth, Genossenschaft (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1949, Seite 2019). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 12. Juli 1951 ihre Statuten revidiert. Die publizierten Tatsachen wurden nicht geändert. Franz Kennel, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Walter Schorno, von Steinen, in Goldau, Gemeinde Arth. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

## Zug — Zoug — Zugo

8. September 1951. Werkstoffe, immaterielle Rechte.

**Interwood A.G.**, in Zug (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1951, Seite 4). Dr. Hans Kaiser, von Leuzingen (Bern), in Bern, ist zum Direktor ernannt worden. Er zeichnet kollektiv mit einem Verwaltungsratsmitglied, Handelsbevollmächtigten oder Prokuristen.

8. September 1951.

**Albert Castiglioni, Baugeschäft**, in Menzingen (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1948, Seite 223). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Grenchen-Bettlach

8. September 1951.

**Presswerk Grenchen A.G.**, in Grenchen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1947, Seite 3371). Neues Geschäftsdomizil: Centralstrasse 68.

8. September 1951. Abwälz-Fräser.

**Jeanguenin & Cie.**, in Grenchen. Julien Jeanguenin-Althaus und Ernest Jeanguenin, beide von Courtelary, in Grenchen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1951 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. An Julien Jeanguenin-Ris, von Courtelary, in Grenchen, ist Einzelprokura erteilt worden. Fabrikation von Abwälz-Fräsern für Mechanik, Apparatebau, Optik und Uhrenindustrie. Bettlachstrasse 61.

8. September 1951. Papeteriewaren usw.

**Albert Heim**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Albert Heim, von Gossau (St. Gallen), in Grenchen. Handel mit Papeterie- und Wachswaren sowie mit technischen Neuheiten.

## Bureau Lebern

8. September 1951. Schiessapparate.

**Werner Jaeggi**, in Langendorf, Generalvertretung des Schiessapparates «Knall-Lux» (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1949, Seite 1579). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Bureau Ollen-Gösgen

8. September 1951. Hotel-Restaurant.

**W. Nyffeler**, in Olten, Hotel-Restaurant «Löwen» (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1948, Seite 2751). Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers gelöscht.

8. September 1951.

**Aug. Annaheim, Schreinerei-Zimmerei**, in Lostorf (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1947, Seite 943). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Inhaber der Einzelfirma «Johann Annaheim», in Lostorf, übernommen.

8. September 1951. Schreinerei, Zimmerei.

**Johann Annaheim**, in Lostorf. Inhaber dieser Firma ist Johann Annaheim, von und in Lostorf, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Aug. Annaheim, Schreinerei-Zimmerei», in Lostorf, übernimmt. Schreinerei und Zimmerei.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

6. September 1951. Veredelung von Aluminium-Artikeln usw.

**Probst, Kaiser & Cie.**, in Basel. Friedrich Probst-Hürzeler, von Finstertennen, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, Jean Kaiser, von und in Basel, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, Ernst Wernli-Fritz, von Thalheim (Aargau), in Basel, als Kommanditär mit Fr. 1000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 2. Juli 1951 begonnen hat. Fabrikation und Veredelung von Aluminiumartikeln mit der Bezeichnung Edal. Schützenzgen 36.

6. September 1951. Metallpolster.

**Schlarafflawerk A.G.**, in Basel, Herstellung und Vertrieb von Schlaraffia-Metallpolstern (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1947, Seite 2241). Einzelprokura wurde erteilt an Gertrud Rimondini-von Rohr, von und in Basel.

6. September 1951. Uhren.

**J. P. F. Bickel**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jean-Pierre Friedrich Bickel, von Benwil, in Basel. Handel mit und Export von Uhren en gros. In den Ziegelhöfen 86.

6. September 1951.

**A.G. für Abfallprodukte**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 5. September 1951 eine Aktiengesellschaft zum Handel mit Rohstoffen für die Textil- und Papierindustrie und andern Waren. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Dr. Josef Amberg-Eckenstein, von Ettiswil, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Gerbergasse 30.

6. September 1951.

**Spezialbeton A.G. Kunststeinwerke**, Filiale in Basel, Fabrikation von Kunststeinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1951, Seite 624), mit Hauptsitz in Staad, Gemeinde Thal (St. Gallen). Zum Geschäftsführer für die Zweigniederlassung Basel wurde ernannt Paul Welker, von Basel, in Oberwil (Basel-Landschaft). Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Solothurnerstrasse 57. (Bureau)

6. September 1951. Seidenabfälle usw.

**Max Schloeth & Cie**, in Basel, Handel mit Seidenabfällen usw. (SHAB. Nr. 54 vom 4. März 1944, Seite 535). Die Kommanditgesellschaft hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Max Schloeth-von Bruhn aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

7. September 1951.

**Zoologischer Garten Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1944, Seite 1564), Aktiengesellschaft. Aus dem Verwaltungsrat sind der Ehrenpräsident Dr. Fritz Sarasin, Dr. Carl Hoffmann, Alfred Müller-Jaggi, alle infolge Todes, der Vizepräsident Dr. Max Vischer-von Planta und Otto Burckhardt-Boeringer ausgeschieden. Die Unterschriften von Dr. Hoffmann und Dr. Vischer sind erloschen. Neu wurden gewählt Ferdinand Kugler, als Vizepräsident, er zeichnet zu zweien, und Dr. Ernst Hockenjos, er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten, ferner Prof. Dr. Adolf Portmann, Richard Arioli, alle von Basel, und Arthur Dürig, von Krauchthal, alle in Basel. Neues Domizil: Birsigstrasse 51.

7. September 1951. Verpackungsspezialitäten usw.

**Rondo A.G.**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Verpackungsspezialitäten usw. (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1949, Seite 656). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt, wovon Fr. 30 000 durch Verrechnung.

8. September 1951. Produkte aller Art.

**Eaglet Products Company Ltd.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. September 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Produkten aller Art, deren Herstellung und Verarbeitung, sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 6 Mitgliedern gehört an Albert Wagner, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St.-Jakobs-Strasse 29.

## Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

8. September 1951. Gemischtwaren.

**Jucker**, in Heiden, Gemischtwarengeschäft (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1946, Seite 2532). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

7. September 1951.

**Alols Koch, Chocolat & Confliserie «Koba»**, in Gossau, Verkauf von Schokolade und Konfiserie «Koba» (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1948, Seite 1297). Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnort des Firmainhabers wurde nach St. Gallen verlegt. Geschäftsdomizil: Rittmeyerstrasse 29.

7. September 1951. Industrieabfälle.

**Hans Suter**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Suter, von Freienwil (Aargau), in St. Gallen. Handel mit Industrieabfällen; Thalstrasse 2.

7. September 1951. Metzgerei.

**Felix Forster**, in Gossau, Metzgerei (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 805). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. September 1951. Sanitäre Anlagen.

**E. Rubrecht**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Emil Rubrecht, von Zürich und Basel, in St. Gallen. Sanitäre Anlagen; Rorschacherstrasse 131.

8. September 1951.

**Vereingte Strumpffabriken A.-G. Flawil-St. Gallen (vormals Vereina) (Manufactures de Bas Réunies S.A. Flawil-St. Gall [ci-devant Vereina]) (United Hosiery Factories Ltd. Flawil-St. Gall [formerly Vereina])**, in St. Gallen, Betrieb von Strumpffabriken und Verkauf ihrer Fabrikate (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1948, Seite 1555). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. September 1951 wurde das Grundkapital von Fr. 650 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht durch Ausgabe von 550 Namenaktien zu Fr. 1000, welche im Betrage von Fr. 100 000 durch Bareinzahlung und im Restbetrage von Fr. 450 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 200 000, eingeteilt in 1200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

8. September 1951. Hotel.

**M. Vogler & E. Iseli**, in Arosa, Betrieb des Hotels «Villa Alpina» (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1949, Seite 1452). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «M. Vogler», in Arosa.

8. September 1951. Hotel.

**M. Vogler**, in Arosa. Inhaberin dieser Firma ist Margrit Vogler, von Zürich, in Arosa. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «M. Vogler & E. Iseli», in Arosa. Betrieb des Hotels «Alpina».

8. September 1951. Hotel.

**Peter Widrig**, in Samedan. Inhaber dieser Firma ist Peter Widrig-Bollinger, von Bad-Ragaz, in Samedan. Diese Firma erteilt Einzelprokura an Sophie Widrig-Bollinger, von Bad-Ragaz, in Samedan. Betrieb des Hotel «Muottas Muragl Kulm».

8. September 1951. Hotel usw.

**C. B. Saratz**, in Samedan, Hotel-Restaurant Muottas Kulm, Muottas Muragl und Restaurant Talstation Punt Muragl (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1949, Seite 716). Diese Firma ist infolge Auflösung des Pachtverhältnisses erloschen.

8 septembre 1951. Foraggi, allevamento avicolo. Della Ca Mario, in Campascio, comune di Brusio. Titolare della ditta è Mario Della Ca, da Brusio, in Campascio, comune di Brusio. Commercio di foraggi, allevamento avicolo.

8. September 1951. Gemischte Waren. Chr. Leonhardi, in Trins, gemischte Warenhandlung (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1937, Seite 2241). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. September 1951. Nahrungsmittel. Arwin Lampert, in Igis-Landquart, Handel mit Nahrungsmitteln (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1950, Seite 2645). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Interlaken (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1951, Seite 1950) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Famille Graber, in Oberentfelden (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1951, Seite 2183). Die Geschäftsnatur lautet: Baugeschäft, Herstellung von und Handel mit Zementwaren.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

8 settembre 1951. Orologi.

Richard Vogt, in Locarno, ufficio esportazione di orologi (FUSC. del 20 aprile 1944, N° 92, pagina 895). Nuovo recapito: Via Serafino Balestra.

Distretto di Mendrisio

8 settembre 1951.

S. A. Molino di Mendrisio, in Mendrisio (FUSC. del 4 giugno 1940, N° 128, pagina 1027). Con decisione assembleare del 25 giugno 1951, la società ha modificato i propri statuti su punti che non concernono i terzi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

7 septembre 1951. Boulangerie-pâtisserie.

Théodore Diserens, à Lutry, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 24 novembre 1932, N° 276). La raison sociale est radiée par suite de décès du titulaire.

8 septembre 1951. Hôtel-café-restaurant.

A. Graber, à Cully. Le chef de la maison est André-Fritz Graber, de Sigriswil (Berne), à Cully. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant, à l'enseigne «Hôtel de Villes».

8 septembre 1951. Pension, etc.

Berthe Christin, à Chexbres, pension, maison de convalescence «La Violette» (FOSC. du 2 février 1928, N° 27). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau d'Echallens

8 septembre 1951. Pharmacie.

Marcel Grognez, à Echallens, pharmacie (FOSC. du 20 mai 1913, N° 118, page 923). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

8 septembre 1951. Pharmacie.

Marcel Grognez, à Echallens. Le chef de la maison est Marcel Grognez, fils de Marcel, de Poliez-Pittet, à Echallens. Pharmacie.

Bureau de Lausanne

7 septembre 1951.

Société Immobilière San-Michele, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1950, page 3256). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 28 août 1951, la société a modifié ses statuts. Elle a pour objet l'acquisition, ainsi que la vente, l'achat, la construction, l'exploitation et la gérance d'immeubles et toutes opérations pouvant s'y rapporter. Elle a acquis lors de sa constitution pour le prix de 10 500 fr. une parcelle de terrain d'une superficie de 798 m<sup>2</sup> sise dans la commune de Pully, lieu dit «Avenue 16-Mai». D'autres modifications ne sont pas soumises à publication.

7 septembre 1951.

Société Immobilière du Trabandan, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 22 avril 1949, page 1065). La signature de l'administrateur Jean de Roguin, démissionnaire, est radiée. Hans Theler, de Ausserberg (Valais), à Bâle, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Grand-Chêne 2 (chez Marc Chapuis, agence immobilière).

7 septembre 1951. Affaires commerciales.

Algoli S. A. succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1950, page 1119), avec siège principal à Lugano, affaires commerciales. La signature de l'administrateur Robert Bär, démissionnaire, est radiée.

7 septembre 1951. Café-brasserie.

René Rieben, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 19 mai 1934). Le genre de commerce est modifié comme suit: exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne: «Café de Bellevaux-Dessous». Nouvelle adresse: rue Aloys-Fauquex 7.

7 septembre 1951.

Carrosserie-Automobile Mischler & Cie, à Renens, société en commandite (FOSC. du 31 mars 1947, page 885). La société est dissoute. L'actif et le passif ont été repris par la société anonyme «Carrosserie Mischler S. A.», à Renens, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1951. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

7 septembre 1951.

Immeuble Route du Chêne S. A., à Renens, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 20 avril 1950, page 1020). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 août 1951, la société a décidé de modifier le but social qui devient: exploitation d'une carrosserie et toutes activités en rapport avec ce genre d'industrie. Elle peut acquérir, vendre, exploiter et mettre en valeur tous immeubles industriels, commerciaux et locatifs. A sa fondation, elle a acquis au prix de 85 000 fr. un immeuble industriel à Renens, lieu dit «En Longemalle». La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. La raison sociale est modifiée en: Carrosserie Mischler S. A. Les 100 actions nominatives de 500 fr., libérées à raison de 2/3 sont annulées et remplacées par 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. La société a approuvé l'apport par Marc Chapuis, Roger Mischler et Charles Schenck, à titre universel et avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1951, de la totalité des actifs et passifs de la société en commandite dissoute et radiée «Carrosserie-Automobile Mischler & Cie.», à Renens, sur la base du bilan au 31 Décembre 1950, accusant un actif de 110 497 fr. 96 et un passif de 61 653 fr. 09, soit un actif net de 48 844 fr. 87. Par cet apport, les apporteurs

ont intégralement libéré par 30 000 fr., le capital de 50 000 fr., libéré lors de la constitution jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Le solde constitué, pour 18 844 fr. 47, une créance des apporteurs contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées, dont 20 000 fr. en espèces et 30 000 fr. en apports. Le conseil se compose de: Marc Chapuis, d'Oulens et Eclagnens, à Yverdon, président; Roger Mischler (inscrit), désigné comme administrateur-délégué et directeur, et Charles Schenck, de Noville et Rennaz, à Payerne. La société est engagée par la signature conjointe de deux administrateurs. Bureau transféré: chemin du Chêne 12, dans les locaux de la société.

8 septembre 1951. Brevets.

Sebac Nouvelle S. A., à Lausanne, brevets (FOSC. du 15 décembre 1950, page 3219). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 3 septembre 1951, la société a décidé de convertir les 125 bons de jouissance nominatifs sans valeur nominale, en autant de bons de jouissance au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les avantages conférés aux bons de jouissance ne sont pas modifiés.

8 septembre 1951.

Société Immobilière du Chemin des Croix rouges N° 2, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1950, page 1757). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 6 septembre 1951, la société a décidé de modifier la raison sociale en: S. I. Garage Montbenon-Tivoli et de reviser les statuts en conséquence, ainsi que sur les points suivants: la société a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières, ainsi que l'exploitation d'un garage et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle a acquis de la Brasserie Beauregard S. A. au prix de 260 000 fr. un bienfonds de 30 ares et 27 centiares, situé sur la commune de Lausanne, lieu dit «Sous Montbenon». La société est administrée par un conseil de 1 à plusieurs membres. Le conseil est composé de: Bernard Amstutz, de Sigriswil, à Lausanne, président; Willy Brauchli, vice-président; Albert Gremper, secrétaire (inscrits), et Jacques Jurietti, inscrit comme président sous le nom de Jorietti, qui reste administrateur. La société est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un des administrateurs. Bureau transféré: Grand-Pont 2 (chez B. Amstutz, expert-comptable).

8 septembre 1951. Produits pour l'industrie du bâtiment.

Granito S. A., à Lausanne, produits pour l'industrie du bâtiment (FOSC. du 3 mars 1945, page 520). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 31 août 1951, la société a modifié ses statuts sur divers points non soumis à publication.

Bureau de Moudon

8 septembre 1951. Pierres fines pour l'horlogerie.

Raymond Charbon, à Lucens. Le chef de la maison est Raymond-Albert Charbon, de Treytorrens, à Lucens. Grandissage, creusage et biseautage de pierres fines pour l'horlogerie.

Bureau de Nyon

6 septembre 1951.

Cinéma-Théâtre-Central, succursale de Nyon. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Cinéma-Théâtre-Central», à La Chaux-de-Fonds, entreprise en tous lieux, de représentations cinématographiques en tous genres, itinérantes ou à demeure, avec ou sans phonographe, de variétés, etc., et toutes activités se rapportant à cet objet (films phonogrammes, location, achat et vente etc.), inscrite au registre du commerce de La Chaux-de-Fonds le 3 avril 1911 (FOSC. du 21 mai 1940, N° 118, page 939), a, suivant décision de l'assemblée générale du 30 août 1951, créé une succursale à Nyon. La succursale est engagée par la signature individuelle de Charles Augsburger, de Grosshöchstetten (Berne), à La Chaux-de-Fonds, administrateur de la succursale.

6 septembre 1951. Vins.

Beaumont du Manoir S. A., précédemment à Morges, société anonyme, commerce de vins en gros et en détail (FOSC. du 24 avril 1950). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 août 1951, cette société a décidé de transférer son siège social à Nyon. Les statuts primitifs des 9 et 29 mars 1950 ont été modifiés en conséquence. La société a pour but le commerce de vins en gros et en détail. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, nominatives; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille des Avis Officiels du Canton de Vaud, à l'exception de celles qui sont obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé de 3 à 5 membres, actuellement de Roger Clerget, de nationalité française, à Pommard (France), président; André Blanchoud, d'Oron-le-Châtel, à Lausanne, secrétaire, et Ernest Cottier, de Bellegarde (Fribourg), à Lausanne (déjà inscrits). Ernest Cottier est confirmé en qualité de directeur. Simone Panchoud née Cosnier, ne fait plus partie du conseil d'administration et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: Place Bel-Air N° 2.

Bureau d'Orbe

10 septembre 1951.

Pro Unifas S. A. en liquidation, à Baulmes (N° 273 du 21 novembre 1947, page 3450). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

Bureau de Payerne

7 septembre 1951. Tissus, literie, confection.

Henri Rossler fils, à Payerne, commerce de tissus, literie, confection, etc. (FOSC. du 16 août 1937, page 1902). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

7 septembre 1951.

Société ouvrière fribourgeoise de secours mutuels de Payerne, à Payerne, société coopérative (FOSC. du 17 février 1950, page 450). La société est engagée par la signature collective du président Clovis Bersier (inscrit), ou du vice-président Georges Plumettaz, de et à Payerne (inscrit sans signature), et du secrétaire Paul Merz (inscrit).

8 septembre 1951.

Syndicat d'élevage bovin de Sassel, à Sassel, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1947, page 2529). Georges Krebs, de Niederwichtlach, à Sassel (inscrit comme membre), a été nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective du président, Gilbert Durussel (inscrit), ou du vice-président, Georges Krebs, et du secrétaire Jules Savary (inscrit). Léon Savary, démissionnaire, ne fait plus partie de l'administration; sa signature est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel

8 septembre 1951. Machines-outils, fournitures d'horlogerie. Chs Charpiloz, à Hauterive. Le chef de la maison est Charles-Emile Charpiloz, de Bévilard (J. b.), à Hauterive (Neuchâtel). Commerce de machines-outils pour toutes industries et fournitures d'horlogerie.

Genf — Genève — Ginevra

5 septembre 1951. Horlogerie. F. Droz, à Genève. Le chef de la maison est Fernand-Constant Droz, de Genève, à Lancy. Commerce et réparation d'horlogerie. 90, rue du Rhône.

5 septembre 1951. Pension-restaurant. Mme Zollikofer, à Genève, pension-restaurant (FOSC. du 22 août 1950, page 2176). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

5 septembre 1951. MANUFURS, Manufacture de fourrures à façons s.à.r.l., à Genève (FOSC. du 25 mars 1949, page 808). Roland Pricam ne fait plus partie de la société. Une fraction de 7000 fr. de sa part a été cédée à l'associé Alfred Parzini, dont la part de 10 000 fr. est ainsi portée à 17 000 fr. L'autre fraction de 3000 fr. de sa part a été cédée à René-G. Martens, de et à Genève, qui devient associé. Le capital social de 20 000 fr. se trouve de ce fait divisé en deux parts entièrement libérées: l'une de 17 000 fr., propriété de l'associé Alfred Parzini (inscrit), et l'autre de 3000 fr., propriété du nouvel associé René-G. Martens. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 27 août 1951, les statuts ont été modifiés en conséquence. Les pouvoirs conférés à Roland Pricam, gérant démissionnaire, sont radiés.

5 septembre 1951. Pâtisseries, confiseries, tea-rooms. MILBA S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 août 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la création, l'achat, la reprise, la vente, l'exploitation ou la gérance de pâtisseries, confiseries, tea-rooms, milk-bars et de tous commerces similaires en Suisse. La société se propose de reprendre l'agencement, le mobilier, le matériel, les installations et le droit au bail des locaux d'un commerce d'alimentation sis à la rue de la Croix-d'Or 6. Ces actifs, dont un inventaire scra dressé ultérieurement, sont estimés provisoirement à 50 000 fr. et seront acquis à un prix qui ne dépassera pas ce montant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune; il est libéré à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Armand, de Fontainemelon (Neuchâtel), à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 68, rue du Rhône, bureaux de Société Fiduciaire et Commerciale Gerfida S.A.

5 septembre 1951. Société Immobilière Augustins-Midi, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 4 septembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse et notamment l'achat, pour le prix de 50 000 fr., d'une parcelle de terrain sise en la commune de Genève, section Plainpalais formant au cadastre la parcelle 1276 index I.C. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Arnold Sarchioni, de Genève, à Onex, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale. Adresse: 20, boulevard du Théâtre, bureaux de Willy Aellen, expert-comptable.

5 septembre 1951. Société Immobilière Augustins-Salève, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 4 septembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse et notamment l'achat pour le prix de 50 000 fr., d'une parcelle de terrain sise en la commune de Genève, section Plainpalais formant au cadastre la parcelle 1276 index I.B, rue Barthélémy-Menn. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Arnold Sarchioni, de Genève, à Onex, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale. Adresse: 20, boulevard du Théâtre, bureaux de Willy Aellen, expert-comptable.

5 septembre 1951. Société Immobilière Augustins-Voiron, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 4 septembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse et notamment l'achat, pour le prix de 50 000 fr., d'une parcelle de terrain sise en la commune de Genève, section Plainpalais, formant au cadastre la parcelle 1276 index I.D, rue John-Grasset. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Arnold Sarchioni, de Genève, à Onex, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale. Adresse: 20, boulevard du Théâtre, bureaux de Willy Aellen, expert-comptable.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Société anonyme pour l'exploitation en Suisse des produits de l'Académie Scientifique de Beauté G. Gay de Paris, en liquidation, Genève  
Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Les créanciers sont priés de produire leurs comptes d'ici au 30 septembre 1951, sous peine de forclusion, en mains du liquidateur M. Paul Dufour, bd. Georges-Favon 16, à Genève. (AA. 232<sup>1</sup>)

Le 7 septembre 1951.

Le Liquidateur.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Der schweizerische Aussenhandel im August 1951

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

Die Aussenhandelsergebnisse des Monats August sind gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 23,9 auf 441,4 Fr. (421,3 Mio) gesunken und haben sich bei der Ausfuhr um 42,2 auf 348,2 Mio Fr. (299,9 Mio) verringert.

#### Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.		
1950 August	94 790	421,3	4 560	299,9	121,4	71,2
1951 Juli	86 363	465,3	4 460	390,4	74,9	83,9
1951 August	89 472	441,4	4 855	348,2	93,2	78,9
1950 Januar/Aug.	515 415	2573,4	31 832	2263,3	310,1	87,9
1951 Januar/Aug.	673 652	4046,4	41 693	2983,7	1062,7	73,7

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der wertgewogene Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 155 (160). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 87 (158), Rohstoffen 160 (160) und Fabrikaten 201 (162) % der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 152 (125) wird durch die Gruppe der Fabrikate 159 (129) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 120 (88) und Rohstoffen 82 (107) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (1938 = 100) ist gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 4 auf 255 (197) Punkte gestiegen, wobei Lebensmittel einen Stand von 297 (261) aufweisen, während Rohstoffe 274 (191) und Fabrikate 211 (166) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex hat verglichen mit dem vorangegangenen Juli eine Zunahme von 263 auf 265 (239) erfahren. An dieser Entwicklung sind ausschliesslich Lebensmittel 223 (233) und Rohstoffe 270 (162) beteiligt, wogegen Fabrikate 269 (250) auf dem Niveau des Vormonats verharren.

Im Vergleich zum Vormonat ist bei der Einfuhr nur dem Werte nach erneut ein Rückgang zu verzeichnen, der indessen den saisonüblichen Umfang nicht überschreitet. Mengenmässig ist sogar ein leichter Anstieg zu registrieren, an welchem in der Hauptsache Kohlen und Roheisen beteiligt sind. Auch der Import von Düngstoffen hat im gleichen Zeitraum beträchtlich zugenommen, erreicht aber das Niveau des Vorjahresaugust bei weitem nicht mehr. Stark rückgängig waren im Rohstoffsektor die Bezüge von Heiz- und Gasöl, und zwar sowohl gegenüber dem vorangegangenen Juli als auch im Vergleich zum August 1950. Insgesamt verharret die Versorgung mit Rohstoffen jedoch ungefähr auf gleicher Höhe wie in den beiden in Betracht fallenden Vergleichsperioden. Dagegen hat die Einfuhr von Fabrikaten, verglichen mit dem Vormonat, beachtlich abgenommen. Die stärksten Einbußen entfallen hierbei auf Maschinen und Fahrzeuge, obwohl der Import von Maschinen immer noch wesentlich grösser ist als vor Jahresfrist. Im Bereich der Lebensmittel hat die Zufuhr von Getreide und Zucker nachgelassen, wogegen Frischobst und Braustoffe mit nennenswerten Zunahmen ausgewiesen sind.

#### Auslandabsatz der Hauptindustrien

Textilindustrie:	Ausfuhrwerte		Ausfuhrmengenindex <sup>1)</sup>	
	July	August	Monatsdurchschnitt	July
	1951		durchschnitt	1951
	in Mio Fr.		1950	(1938 = 100)
Baumwollgarne	5,2	5,2	89	76
Baumwollgewebe	9,4	10,9	96	64
Stickereien	7,3	7,8	79	97
Schappe	0,2	0,1	32	30
Kunstseiden- und Zellwollgarne	4,6	5,2	180	144
Seiden- und Kunstseidenstoffe	8,1	6,8	176	215
Seiden- und Kunstseidenbänder	1,0	0,8	92	101
Rohkammgarne	1,1	0,8	184	96
Wollgewebe	1,6	1,8	280	238
Wirk- und Strickwaren	3,0	2,4	225	165
Konfektion	3,1	3,7	151	177
Hutgeflechtindustrie:	0,8	1,1	125	41
Sehindustrie	{ In 1000 Paar	109,8	72,5	60
	{ In Mio Fr.	2,1	2,3	
Metallindustrie:				
Aluminium	5,7	5,3	62	64
Maschinen	81,7	79,8	152	177
Uhren	{ in 1000 Stück	3553,7	1794,7	116
	{ in Mio Fr.	99,1	51,2	
Instrumente und Apparate	22,2	25,0	254	277
Chemische und pharmazeutische Industrie:				
Pharmazeutika	21,3	24,7	243	325
Parfümerien	4,3	3,1	132	189
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	10,7	11,5	317	385
Anfärben und Indigo	22,0	23,8	153	188
Nahrungsmittel:				
Käse	8,5	9,5	69	96
Kondensmilch	0,2	0,3	33	28
Schokolade	1,0	0,8	271	309

<sup>1)</sup> Wertgewogener Mengenindex.

Ausfuhr. Innerhalb der Textilindustrie sind Baumwollgewebe, Stickereien, Kunstseiden- und Zellwollgarne sowie Wollgewebe und Konfektion gegenüber dem vorangegangenen Juli mit Plusposten vertreten, während sich bei seidenen und kunstseidenen Geweben (einschliesslich Bändern), Wirk- und Strickwaren, Rohkammgarne und Schappe Wertabschwächungen ergeben. Verglichen mit dem Vorjahresaugust weist dagegen einzig der Versand der beiden letztgenannten Erzeugnisse einen rückläufigen Exporterlös auf. Im nämlichen Zeitraum hat sich die Ausfuhr der Hutgeflecht- und Schuhindustrie nicht nennenswert verändert. Demgegenüber hält sich der Absatz der Metallbranche und der chemisch-pharmazeutischen Industrie merklich über den entsprechenden Vorjahresergebnissen. Der gegen den vorangegangenen Juli eingetretene umfangreiche Ausfall bei Uhren ist vornehmlich als saisonbedingte Erscheinung (Uhrmacherferien) zu werten. Daneben haben auch Parfümerien das Niveau des Vormonats nicht mehr erreicht. Unter den Nahrungsmitteln buchen die Lieferungen von Milchprodukten steigende Tendenz, während Schokolade mit Minderumsätzen figuriert. Dem Werte nach bewegt sich die Schokoladeausfuhr indessen noch auf dem Stand des August 1950.

## Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr				Ausfuhr			
	Jul 1951	August 1951	Jahr 1938	Jahr 1951	Jul 1951	August 1951	Jahr 1938	Jahr 1951
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr	
Deutschland	80,3	81,6	23,2	18,5	30,5	32,3	15,7	9,3
Oesterreich	9,0	9,4	2,1	2,1	10,4	11,1	2,3	3,2
Frankreich	49,0	41,5	14,3	9,4	30,1	30,6	9,2	8,8
Italien	32,9	30,8	7,3	7,0	25,4	20,7	6,9	5,9
Belgien-Luxemburg	32,6	36,7	4,3	8,3	21,5	18,9	3,2	5,4
Niederlande	14,6	16,2	3,5	3,7	15,6	14,6	4,7	4,2
Grossbritannien	31,2	27,0	5,9	6,1	19,8	19,4	11,2	5,6
Dänemark	2,7	4,6	0,9	1,0	5,4	5,4	1,4	1,6
Schweden	14,7	7,9	1,2	1,8	12,4	11,9	3,1	3,4
Finnland	4,1	6,2	0,2	1,4	1,5	1,9	1,0	0,5
Tschechoslowakei	3,2	3,7	0,6	0,8	8,8	12,0	3,3	3,4
Iran	6,3	5,2	0,6	1,2	1,1	1,0	0,1	0,3
Indien	1,1	2,9	1,4	0,7	7,9	4,5	1,8	1,3
China	2,4	1,4	0,5	0,3	9,8	7,2	2,1	2,1
Kanada	14,6	12,1	1,5	2,7	7,3	5,5	1,1	1,6
Vereinigete Staaten	73,4	74,4	7,8	16,9	49,8	36,5	6,9	10,5
Brasilien	4,6	4,5	0,7	1,0	16,6	20,4	1,3	5,9
Argentinien	4,2	2,2	0,6	0,5	9,6	9,3	2,7	2,7
Australischer Bund	3,4	1,3	0,6	0,3	7,7	5,1	1,3	1,5

Während der Wertrückgang bei der Einfuhr sich annähernd zu gleichen Teilen auf Europa und Uebersee erstreckt, wird die Exportabnahme diesmal in der Hauptsache vom Ueberseehandel getragen. Der Anteil der aussereuropäischen Kundenländer an der schweizerischen Gesamtausfuhr ist hierbei von 46% im Juli auf 40% im Berichtmonat gesunken. Dieser Rückgang wird bestimmend beeinflusst durch verringerte Bezüge der Vereinigten Staaten, welche fast ausschliesslich auf Minderexporte von Uhren zurückzuführen sind.

Im Verkehr mit unsern Nachbarstaaten sind, abgesehen von kleinem Importen aus Frankreich und geringeren Exporten nach Italien, keine nennenswerten Veränderungen eingetreten. Der übrige Europahandel zeigt eine erhebliche Verringerung der schweizerischen Bezüge aus Schweden und eine namhafte Vergrösserung der Ausfuhr nach der Tschechoslowakei. Im Gegensatz zu den meisten europäischen Ländern verzeichnet der Handel mit diesen beiden Staaten denn auch einen beträchtlichen Exportüberschuss zu unsern Gunsten. Namhafte Aktivsaldo sind zurzeit auch im Warenaustausch mit Brasilien, Argentinien und einigen Ländern des Fernen Ostens festzustellen. Demgegenüber ergibt sich für die Schweiz ein Einfuhrüberschuss im Verkehr mit den USA von annähernd 40 Mio Fr. gegen 24,6 Mio im vorangegangenen Juli und bloss 4,2 Mio im August 1950.

## Ausfuhrsuche/Forderungsanmeldung

Die Sektion für Ein- und Ausfuhr des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes und die Schweizerische Verrechnungsstelle teilen mit:

Im Hinblick auf die vom Bundesrat angeordnete Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter ist auf Anregung aus Wirtschaftskreisen ein neues Formular «Ausfuhrsuche/Forderungsanmeldung» geschaffen worden, das sowohl die Blätter des Ausfuhrsuches als auch der Forderungsanmeldung enthält und den Exporteuren die Arbeit erleichtern soll. Dieses Formular (Nr. 80 deutsch, Nr. 80a französisch/italienisch) ist zu verwenden, wenn die zu exportierende Ware einer Ausfuhrbewilligung bedarf und der Gegenwert im gebundenen Zahlungsverkehr bezahlt wird. Wo und wie das Formular einzureichen ist, erklärt eine Anleitung auf dessen Rückseite.

In allen andern Fällen sind die bisherigen Formulare zu verwenden, d. h. für Ausfuhrsuche das Formular «Ausfuhrsuche» der Sektion für Ein- und Ausfuhr, für die Anmeldung von Forderungen das Formular «Forderungsanmeldung» Form. Nr. 70 deutsch, Nr. 70a französisch/italienisch der Verrechnungsstelle.

Die Verrechnungsstelle sieht im Sinne einer Vereinfachung inskünftig davon ab, Ausfuhrdeklarationen, Fakturadoppel und visierte Kopien der Forderungsanmeldungen zurückzusenden, falls nicht der Gläubiger in einzelnen Fällen dringend darauf angewiesen ist und die Verrechnungsstelle dementsprechend verständigt. Das letzte Blatt des Formularsatzes behält er bei seinen Akten, es sei denn, er benötige eine Bestätigung der Auszahlungsberechtigung und sende es deshalb zusammen mit den übrigen Unterlagen ein.

Ueber die Neuerungen im Verfahren orientiert die von der Verrechnungsstelle herausgegebene «Ergänzung zu den Wegleitungen», Ausgabe September 1951 (zentralisierter Zahlungsverkehr: Form. Nr. 81 deutsch, Nr. 82 französisch; dezentralisierter Zahlungsverkehr: Form. Nr. 83 deutsch, Nr. 84 französisch). In den neuen Wegleitungen für den gebundenen Zahlungsverkehr mit Argentinien und Norwegen sind sie bereits berücksichtigt.

Die erwähnten Formulare und Wegleitungen können bezogen werden:

**Formular Nrn. 80, 80a:** bei den kantonalen Handelskammern  
bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle,  
Materialverwaltung, Postfach Zürich 22  
bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr, Bern 3

**Ausfuhrsuche:** bei den kantonalen Handelskammern  
bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr, Bern 3

**Formular Nrn. 70, 70a und Wegleitungen:** bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle,  
Materialverwaltung, Postfach Zürich 22

213. 12. 9. 51.

## Demandes d'exportation/Déclaration de créances

Le Service des importations et des exportations du Département fédéral de l'économie publique et l'Office suisse de compensation communiquent:

Le Conseil fédéral ayant ordonné la surveillance des exportations de marchandises indispensables, une nouvelle formule «Demande d'exportation/Déclaration de créances» a été créée à l'instigation de certains milieux écono-

miques. Elle contient tant les feuilles de la demande d'exportation que celles de la déclaration de créance et doit faciliter la tâche des exportateurs. On se servira de cette formule (N° 80 en allemand, N° 80a en français/italien) lorsque la marchandise, devant être livrée à l'étranger, nécessite un permis d'exportation et que sa contre-valeur sera transférée dans le service réglementé des paiements. Des Instructions pour la remise de la formule figurent au verso de celle-ci.

Dans toutes les autres cas on se servira des formules existantes, c'est-à-dire pour les exportations de la formule «Demande d'exportation» du Service des importations et des exportations et pour faire valoir une créance de la «Déclaration de créances» (form. N° 70 en allemand, N° 70a en français/italien) de l'Office de compensation.

Afin de simplifier les choses, l'Office de compensation renonce désormais à renvoyer les déclarations pour l'exportation, les doubles des factures et les copies visées des déclarations de créance, à moins que le bénéficiaire ne doive absolument en disposer, ce dont il avisera l'Office de compensation. Il conservera la dernière feuille du jeu de formules. Toutefois, s'il a besoin d'une attestation établissant l'admissibilité de la créance au paiement, il remettra cette feuille en même temps que les autres documents.

Quant aux changements intervenus dans la procédure à suivre, le «Complément aux directives», publié par l'Office de compensation en septembre 1951, renseigne les intéressés (service centralisé des paiements: form. N° 81 en allemand et N° 82 en français; service décentralisé des paiements: form. N° 83 en allemand et N° 84 en français). Les nouvelles directives pour le service réglementé des paiements avec l'Argentine et la Norvège en tiennent déjà compte.

Les formules et les directives susmentionnées peuvent être obtenues:

**Formule Nos 80, 80a:** aux Chambres de commerce cantonales  
à l'Office suisse de compensation, Service du matériel,  
case postale Zurich 22  
au Service des importations et des exportations,  
Berne 3

**Demande d'exportation:** aux Chambres de commerce cantonales  
au Service des importations et des exportations,  
Berne 3

**Formule Nos 70, 70a et directives:** à l'Office suisse de compensation, Service du matériel,  
case postale Zurich 22 213. 12. 9. 51.

## Domande d'esportazioni/Notifiche di credito

Il Servizio importazioni ed esportazioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica, e l'Ufficio svizzero di compensazione comunicano:

In considerazione della sorveglianza dell'esportazione di merci di vitale importanza ordinata dal Consiglio Federale, e tenendo conto dei suggerimenti provenienti da circoli dell'economia è stato creato un nuovo modulo «Domanda d'esportazione/Notifica di credito» il quale contiene sia i fogli della domanda d'esportazione che quelli della notifica di credito, agevolando così il lavoro degli esportatori. Questo modulo (N° 80 in tedesco, N° 80a in francese/italiano) dev'essere utilizzato allorché la merce da esportare necessita di un permesso d'esportazione ed il suo controvalore dev'essere versato nei servizi di pagamento disciplinati. Le direttive al tergo del modulo anzidetto spiegano dove ed in che modo esso deve essere presentato.

In tutti gli altri casi si devono utilizzare i moduli usati finora, vale a dire, per le domande d'esportazione il modulo «Domanda d'esportazione» del Servizio importazioni ed esportazioni, per le notifiche dei crediti, il modulo «Notifica di credito» (mod. N° 70 in tedesco, N° 70a in francese/italiano) dell'Ufficio svizzero di compensazione.

L'Ufficio svizzero di compensazione si astiene, in avvenire, per semplificare le cose, di ritornare dichiarazioni d'esportazione, duplicati di fatture e copie visate delle notifiche di credito, a meno che il creditore, in singoli casi, ne abbia assolutamente ed urgentemente bisogno ed informi di ciò l'Ufficio svizzero di compensazione. L'ultimo foglio del giuoco di moduli viene da esso trattenuto per il suo incarto, sempreché non gli sia necessaria una conferma che il credito è ammesso al clearing, nel qual caso deve inviare tale foglio unitamente all'altra documentazione.

In merito alle innovazioni introdotte nel sistema informa il «complément aux directives» (complemento delle direttive), edizione del settembre 1951 (Servizio pagamenti accentrato: mod. N° 81 in tedesco, N° 82 in francese; servizio decentrato: mod. N° 83 in tedesco, N° 84 in francese). Nelle nuove direttive per il servizio disciplinato dei pagamenti con l'Argentina e la Norvegia le innovazioni sono già state prese in considerazione.

I detti moduli e direttive possono essere ritirati presso i seguenti uffici:

**Mod. N° 80, 80a:** presso le Camere di commercio cantonali  
presso l'Economato dell'Ufficio svizzero di compensazione, Casella postale Zurigo 22  
presso il Servizio importazioni ed esportazioni,  
Berne 3

**Domanda d'esportazione:** presso le Camere di commercio cantonali  
presso il Servizio importazioni ed esportazioni,  
Berne 3

**Mod. N° 70, 70a e direttive:** presso l'Economato dell'Ufficio svizzero di compensazione, Casella postale Zurigo 22

213. 12. 9. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Union Romande et Amann S.A., Lausanne

## L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 26 septembre 1951, à 14 heures 30, dans un des salons du Buffet de la Gare C.F.F., à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

## Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs des comptes et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires au siège social dès ce jour. Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au siège social sur présentation des récépissés de dépôt ou production des titres.

Le conseil d'administration.

## Säuberlin &amp; Pfeiffer S.A., Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 17 octobre 1951, à 16 heures, à l'Hôtel Touring et Gare, 1<sup>er</sup> étage, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Elections triennales des administrateurs et contrôleurs des comptes.
- 3° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs sont à disposition des actionnaires dès le 4 octobre au siège social. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 4 au 17 octobre, à 12 heures, par la Caisse d'Epargne et de Crédit, succursale de Vevey, contre présentation des actions.

L 336

Le conseil d'administration.



**DURCH GERICHTSURTEIL**

wurde kürzlich der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

**LLOYD'S**

decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu ihrer Irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police **1 Million Franken**

Prospekte und Policen durch

**J.R.AEBLI & CIE., ZÜRICH 1**  
Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz  
Telephon (051) 24 26 46

Uhrenfabrik mit vielseitigen Interessen sucht

**Buchhaltungs-Chef**

zur Leitung Ihrer gut ausgebauten Buchhaltung und gleichzeitigen Führung des Direktions-Sekretariates. — Branchen-Kenntnisse erwünscht, doch nicht unbedingt erforderlich; Sprachen: Deutsch, Französisch. Geeignete, gut ausgewiesene Bewerber, wenn möglich mit eidg. Buchhalter-Diplom, richten handschriftliche Offerten mit Curriculum vitae unter Angabe von Referenzen, Gehaltsansprüchen usw. und Beigabe von Zeugnissen unter Chiffre H 8389 Q an Publicitas Basel.

**Prompt lieferbar:**

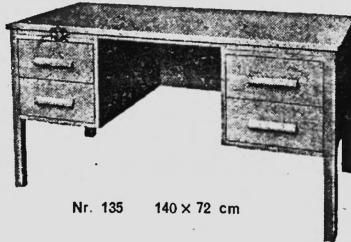
- 15 ts. Natriumbicarbonat DAB 6 in Papiersäcken.
  - 15 ts. Essigsäure, technisch, 60%, in Eisenkorbfässchen.
  - 15 ts. Schwefelnatrium, konzentriert, 60/62%, in Stücken und/oder in Schuppen, verpackt in Blechtrommeln.
  - 10 ts. Natriumnitrit in Holzfässern.
  - 10 ts. Natriumbisulfat, fest, in Papiersäcken.
  - 10 ts. Natriumbiosulfat (Antichlor) in Papiersäcken.
  - 5 ts. Natriumsulfat, wasserfrei, in Fässern.
  - 5 ts. Natriumbisulfat, gemahlen oder in Stücken, verpackt in Fässern.
  - 15—20 ts. Zinkweiss, Rot-, Grün- und Weissiegel.
  - 10 ts. Ceresin-Wachs für die kosmetische Industrie, bzw. für die Fussbodenpflege. Q 302
- Zuschriften erbeten an Postfach 11163, Basel.

**Schreibtisch**

**Fr. 207.—**

ausgerüstet mit den neuen

**Büfag-Kombi-Schubladen**



Nr. 135 140 x 72 cm

Eiche hell, 4 A6-Schubladen, Höhe 70, 72 oder 78 cm  
In Eiche dunkel 5% Farbzuschlag Weitere Schubladen-Kombinationen möglich.



**Kaufmann**

mittleren Alters, zurzeit noch Buchhalter-Korrespondent in kleinerem Betrieb, grosse kaufmännische Erfahrung in diversen Branchen (Uhren, Maschinen, Papierindustrie usw.), Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch, Italienisch, zuverlässiger Charakter, arbeitsam, mit besten Referenzen, sucht per Oktober/November

**verantwortl. Posten**

In seriösem Unternehmen.  
Anfragen unter Chiffre H 42604 Lz an Publicitas Luzern. Lz 166

**Formaldehyd 40% vol.**

liefert in grösseren und kleineren Quantitäten zu vorteilhaften Preisen  
**Gremollth AG., Bazenheld (SG).**

Wir suchen regelmässige Abnehmer von grösseren Mengen

**kanadischem Zinkweiss (Rotsiegel u. a.)**

Anfragen unter Chiffre Hab 560-1 an Publicitas Bern.

32jähriger, lediger

**JURIST**

Deutsch, Franz. und Italienisch in Wort und Schrift beherrschend und gute Kenntnisse im Englisch, mit Verwaltungspraxis und journalistischer Erfahrung, sucht zu möglichst baldigem Antritt Stelle in Sekretariat, Redaktion, Verwaltung oder grösserem Betrieb (evtl. Halbtagsstelle). Zuschriften gefl. unter M 5530 Y an Publicitas Bern.

**KIW**

**Förderbänder**

für

**Stiefel und Schläuche**

**Kautschuk- und Industriebedarf**  
Winterthur Telephon (052) 236 66

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand — inserieren Sie!

**OTO COPIE & DRUCK**

Verbrannt -  
Verloren -  
Gestohlen -

unangenehme Möglichkeiten, die den Verlust wichtiger Dokumente mit sich bringen können.  
Originalgetr. Fotokopien, separat aufbewahrt, schützen Sie vor solchen Verlusten.

**Hausmann**

Bahnhofstr. 91 Tel. 2337 63  
**ZÜRICH**  
Marktgasse 13 Tel. 2 6744  
**ST. GALLEN**

Inserieren bringt Erfolg!



EXIGEZ LES **BOUCHONS BAUMANN**  
OBERENTFELDEN (Aarg.)  
Telephon (084) 3 71 51

**Kundengeschenke**

Hier einige Beispiele aus unserer Kollektion:

Fahrausweis-Etuis mit Briefecke, Briefecken, Schlüssel-Etuis, Drehstifte in Alpaca, Taschenscheren, Marktnetzli aus Nylon mit Etui, Nähset.

Disponieren Sie jetzt, damit wir Sie mit aller Sorgfalt und rechtzeitig bedienen können.

**Hachen & Co., St. Gallen**  
Teutenerstrasse 3 - Tel (071) 2 45 03

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen **GLÄUBIGERVERTRETUNG** in Insolvenzfällen **VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN** SCHWEIZ, CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 235917 Gegr. 1897

**PATENTE KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

Ustera fabriziert

Geschäfts-Bücher nach Mass unsere Spezialität  
**E. KELLER AG USTERA**

**Kleine Geschenke**

erhalten die Kundschaft

Wir liefern Ihnen für Jahresende gediegene Lederetuis für Pässe, Ausweiskarten, Schlüssel, Noten, Füllfedern, Zündhölzer, Leselupen, Taschenkämme usw. mit diskretem Aufdruck Ihrer Firma. - E. Stritt, Lederwarenfabrik, Neu-Allschwil.

**Spierrer Frères & Cie S.A.**

Tabacs en feuilles — 1, Place du Port, GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 27 septembre 1951, à 15 heures 30, au siège social de la société, place du Port N° 1, à Genève

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1950/1951.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Votation sur la conclusion de ces rapports et décharge aux administrateurs.
- 4° Election du contrôleur pour la période 1952/1954.
- 5° Lecture et approbation du procès-verbal.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur, de même que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront tenus à la disposition des actionnaires, au siège social précité, dès le 17 septembre 1951.

Les cartes d'admission à la susdite assemblée générale ordinaire seront délivrées, au même lieu, contre dépôt des actions ou justification de leur possession, jusqu'au 27 septembre 1951, à midi. X 314

Genève, le 12 septembre 1951.

Le conseil d'administration.

**Société de Tannerie Olten**

Le dividende pour l'année 1950/51 est payable dès maintenant, contre remise des coupons N° 15, par

**24 fr. brut par action**

auprès des banques ci-dessous désignées: On 88  
Crédit Suisse, à Berne  
Banque populaire Suisse, à Berne  
Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel  
Union des banques suisses, à Aarau  
et au siège social, à Olten

Olten, le 10 septembre 1951.

Le conseil d'administration.

**République et Canton de Neuchâtel**  
Département des finances

19° tirage de l'emprunt à primes de l'Etat de Neuchâtel  
2 1/2% de 1932

Le tirage annuel de cet emprunt aura lieu, en séance publique, au château de Neuchâtel, lundi 1<sup>er</sup> octobre 1951, dès 8 heures. N 58  
Neuchâtel, 20 août 1951. Le conseiller d'Etat, chef du Département des finances  
E. Guinand.

Gut verpackt ist halb verkauft!

Möchten Sie diese wichtige Regel nicht auch auf das Couvert anwenden auf die Packung Ihrer täglichen Post? Satz- und drucktechnisch einwandfreie Couverts... die Spezialität von

**Schaller & Co. AG., Couvertfabrik**  
Zürich 5, Helmlipstr. 147, Tel. (051) 23 27 62